



# Tauchpumpe GTF1000/GTF1200/ GTF1250

Einbau- und Betriebsanleitung

DE	.....	2
EN	.....	14
FR	.....	26
IT	.....	38
NL	.....	50
PL	.....	62





## Sommaire

1	Informations spécifiques aux présentes instructions.....	27
2	Sécurité.....	28
3	Caractéristiques techniques.....	31
4	Montage.....	33
5	Maintenance.....	35

## Chère cliente, cher client,

En qualité de producteur de pointe de produits novateurs dans le domaine de la technique d'assainissement, KESSEL propose des réponses systématiques globales et un service orienté aux besoins de la clientèle. Nous misons simultanément sur les normes de qualité les plus élevées et une durabilité conséquente – non seulement lors de la fabrication de nos produits, mais également pour leur utilisation à long terme afin que vous, et vos biens, soient protégés durablement.

Votre KESSEL AG  
Bahnhofstrasse 31  
85101 Lenting, Allemagne



Nos partenaires qualifiés du service après-vente se feront un plaisir de répondre à vos questions techniques sur site.

Vous trouverez votre correspondant sur :  
[www.kessel.de/kundendienst](http://www.kessel.de/kundendienst)



Si nécessaire, notre propre SAV vous prête son assistance en matière de mise en service, de maintenance ou d'inspection générale en Allemagne, en Autriche et en Suisse, comme dans d'autres pays sur demande.

Toutes les informations de traitement et de commande sont à votre disposition sur :  
<http://www.kessel.de/service/kundenservice.html>

## 1 Informations spécifiques aux présentes instructions

Les conventions de représentation suivantes facilitent l'orientation :

Représentation	Explication
[1]	voir figure 1
(5)	Numéro de repère 5 de la figure ci-contre
① ② ③ ④ ⑤ ...	Action de la figure
👁️ Vérifier si la commande manuelle a été activée.	Condition de réalisation de l'action
▶ Valider <OK>.	Action
✓ Le système est prêt au service.	Résultat de l'action
cf. "Sécurité", page 28	Renvoi au chapitre 2
<b>Caractères gras</b>	particulièrement important ou information importante pour la sécurité
<i>Caractères italiques</i>	Variante ou informations complémentaires (par exemple, uniquement valable pour la variante ATEX)
📄	informations techniques à observer en particulier.

Les instructions emploient les pictogrammes suivants :

Pictogramme / label	Signification
	Activer l'appareil !
	Observer le mode d'emploi
	Label de conformité CE
	Mise en garde contre l'électricité
 MISE EN GARDE	Avertit d'un danger corporel. L'inobservation de cette mise en garde peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.
 ATTENTION	Avertit d'un danger corporel et matériel. L'inobservation de cette mise en garde peut provoquer des blessures graves et des dommages matériels.



## 2 Sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité générales



#### AVERTISSEMENT

Cette pompe est sujette à des tensions électriques et commande des éléments mécaniques en rotation. L'inobservation des instructions de service risque de provoquer des dommages matériels considérables, des blessures, voire des accidents mortels. La norme CEI 60364 est applicable à tous les travaux électriques effectués sur la pompe.



#### AVERTISSEMENT

La pompe doit être alimentée par un dispositif différentiel à courant résiduel (RCD) avec courant assigné de défaut d'une sensibilité au plus égale à 30 mA. Vérifier toujours l'état impeccable des câbles électriques, de même que celui de tous les autres composants électriques de la pompe. Il est strictement interdit de mettre la pompe en service si elle présente des dégradations et imposé de la mettre hors circuit dans l'immédiat. Poser les câbles électriques en veillant à ne pas les plier et à éviter toute contrainte due à la traction. Utiliser uniquement des lignes d'alimentation dotées de la section prescrite.



#### AVIS

#### Activer le système !

- S'assurer que l'alimentation électrique est coupée pendant les travaux.

## 2.2 Personnel - qualification

Afin de garantir la sécurité durable du système, seules les personnes mentionnées ci-après et disposant de la qualification requise sont autorisées à travailler sur le système.

Personne	Activités autorisées sur les postes KESSEL		
Exploitant	Contrôle visuel		
Personne qualifiée (connaît et comprend les instructions d'utilisation)		Vidange, nettoyage (intérieur) contrôle fonctionnel	
Technicien qualifié (conformément aux instructions de pose et normes d'exécution)			Pose, remplacement, maintenance des composants, raccordement au secteur, mise en service

## 2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les pompes submersibles KESSEL servent au refoulement des eaux usées sans matières fécales domestiques. L'eau peut être souillée par des matières en suspension ou des particules. L'utilisation pose pour condition d'observer les consignes de sécurité, les caractéristiques techniques et le mode opérationnel.

ⓘ L'utilisation dans des zones à risque d'explosion (ATEX) est interdite.

Les domaines d'utilisation suivants sont prévus pour le produit :

- Pompage de petits plans d'eau ou d'accumulations d'eau (utilisation mobile)
- En tant que pompe pour postes de relevage (GTF 1000) et stations de relevage (GTF1200, GTF1250) de la série *Aqualift*

La variante Resistant convient par ailleurs aux combinaisons d'eaux usées et de fluides contenant du sel, ainsi qu'au condensat issu des appareils à condensation.



## 2.4 Description du produit

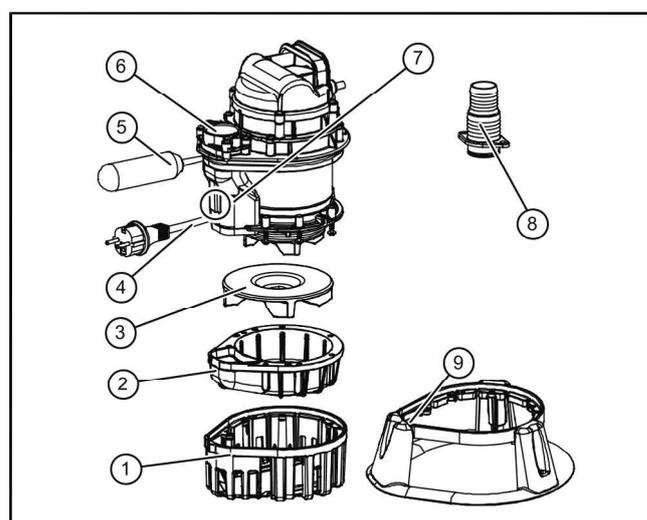
La pompe submersible avec roue vortex est disponible avec ou sans interrupteur à flotteur pour la détection du niveau. Selon l'application, un câble d'alimentation ou un connecteur codé est prémonté sur le gestionnaire en vue du raccordement.

La zone d'aspiration de la GTF 1000 dispose d'une grille d'aspiration qui prévient l'aspiration de matières grossières (> de 10 mm de  $\varnothing$ ). Le démontage de la grille d'aspiration est possible pour une aspiration à un niveau plus profond.

Le pied d'appui des GTF 1200 et GTF 1250 permet un passage à bille libre de 30 mm.

PosNr.	Sous-groupes et fonctions
(1)	Grille d'aspiration
(2)	Volute de pompe
(3)	Roue vortex
(4)	Fiche de secteur
(5)	Interrupteur à flotteur
(6)	Refoulement
(7)	Position d'ouverture d'aération
(8)	Adaptateur de tuyau 1 1/4", 1 1/2" (GTF1000 uniquement)

PosNr.	Sous-groupes et fonctions
(9)	Pied d'appui (GTF1200, GTF 1250 uniquement)

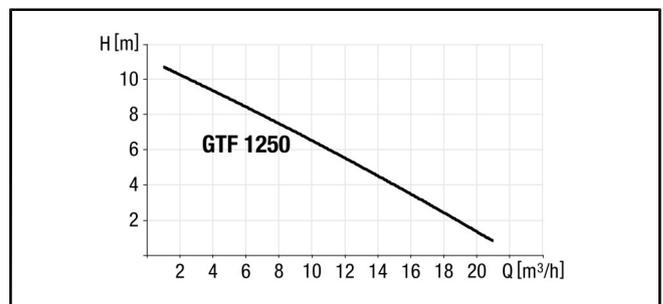
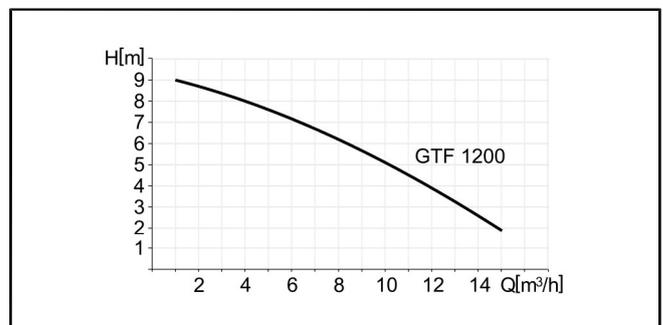
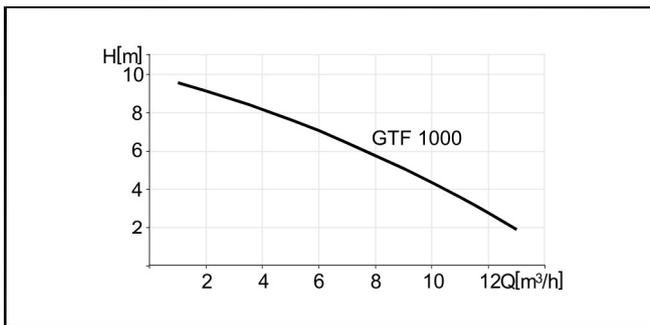


### 3 Caractéristiques techniques

Indication / type de pompe	GTF 1000	GTF1200, 1250
Poids	10 kg	10 kg
Puissance P1 / P2	1,3 kW / 0,75 kW	1,4 kW / 0,84 kW, 1,3kW / 10,8 kW
Régime	2800 min-1	2 650 min-1
Tension de service	230 volts ; 50 Hz	230 volts ; 50 Hz
Courant nominal	5,6 A	6,2 A, 5,4A
Capacité de refoulement max.	14 m <sup>3</sup> /h	15,5 m <sup>3</sup> /h, 20 m <sup>3</sup> /h
Hauteur de relevage maxi	10 m	9 m, 11 m
Refoulement	1 1/4"	1 1/4"
Température max. fluide à refouler	35 °C	35 °C
Type de protection	IP 68 (3 m)	IP68 (3 m)
Classe de protection	I	I
Protection du moteur	intégrée	intégrée
Type de raccord	Fiche d'alimentation ou gestionnaire	Fiche d'alimentation, connecteur codé ou gestionnaire
Fusible recommandé	C16 A unipolaire	C16 A unipolaire

Indication / type de pompe	GTF 1000	GTF1200, 1250
Mode de fonctionnement	S3 - 50 %	S3 - 50 %

Pompe à usage mobile (en tant que pompe submersible avec interrupteur à flotteur)	GTF 1000
Niveau d'activation [mm]	160
Niveau de désactivation [mm]	95



## 4 Montage

- ① Ne pas tirer sur le câble ou porter l'appareil par le câble !  
 ► Se servir de la poignée pour manipuler et porter la pompe.

### Établir le refoulement (A – utilisation en tant que pompe du système / pompe de remplacement)

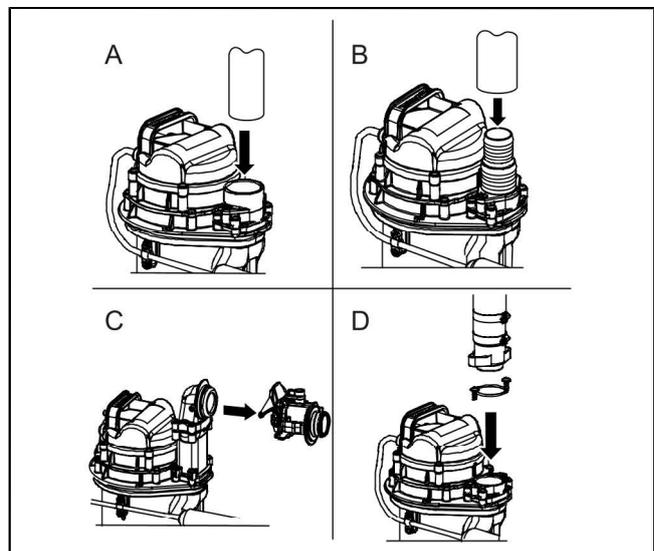
- Placer la pompe.
- Bloquer la fermeture manuelle.

### Monter le tuyau de raccordement (B – emploi mobile)

- Démontez le manchon de raccordement (deux vis).
- Montez l'adaptateur pour le tuyau de raccordement.
- Positionner la pompe sur une surface plane et stable.
- Observer le niveau d'activation de la pompe, cf. "Caractéristiques techniques", page 31.

### Établir le refoulement (C/D - utilisation en tant que pompe du système)

- Démontez le manchon de raccordement (deux vis).
- Montez l'adaptateur pour la fermeture manuelle/la colonne humide.
- Placer la pompe.
- Au besoin, graissez le joint au refoulement.
- Bloquer la fermeture manuelle (ou le collier de serrage supérieur).





#### Établir le raccordement au secteur / la mise en service

- ▶ Brancher la fiche.
- ✓ La pompe démarre automatiquement (dès l'atteinte du niveau correspondant).
- ▶ Vérifier que la conduite de refoulement est encore fermement raccordée après le premier fonctionnement de la pompe.
- ▶ Effectuer un contrôle fonctionnel (cf. "Maintenance", page 35).

## 5 Maintenance

### 5.1 Intervalle de maintenance

Procéder à la maintenance selon les prescriptions de la norme en respectant au moins les intervalles suivants :

- Maintenance trimestrielle des postes dans les entreprises commerciales, artisanales ou industrielles
- Maintenance semestrielle des postes dans les maisons à plusieurs logements
- Maintenance annuelle des postes dans les maisons individuelles

#### Contrôle visuel

- L'exploitant est tenu de contrôler l'aptitude au fonctionnement et l'étanchéité du poste mensuellement en respectant les deux cycles de commutation appropriés.

### 5.2 Contrôle fonctionnel

- ▶ Réaliser le raccordement au secteur.
- ▶ Soulever l'interrupteur à flotteur ou activer la pompe en appuyant sur le bouton de fonctionnement manuel du gestionnaire.
- ✓ La pompe démarre automatiquement.
- ▶ Vérifier que le bruit de fonctionnement est uniforme et que la pompe fonctionne sans interruption.



### AVIS

#### Activer le système !

- ▶ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée pendant les travaux.

- ▶ Vérifier la souplesse de fonctionnement des pièces mobiles et de l'interrupteur à flotteur.

#### Démontage des composants mobiles ❶

- ▶ Démontez la grille d'aspiration.
- ▶ Démontez la volute de pompe.
- ▶ Vérifier la souplesse de fonctionnement de la roue vortex et au besoin la démonter.

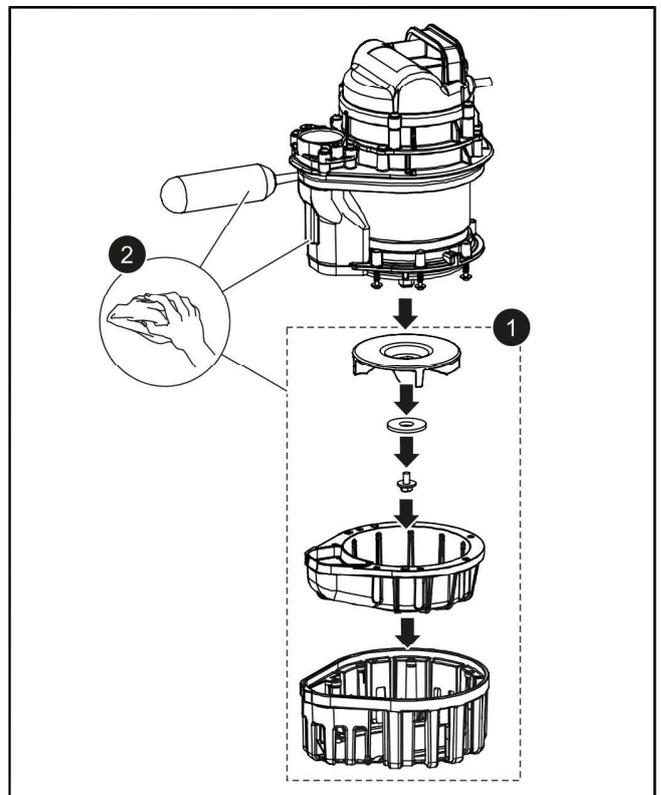
#### Mise en œuvre du nettoyage ❷

- ▶ Nettoyer les ouvertures de ventilation.
- ▶ Nettoyer les composants démontés dans un bain-marie. S'assurer que la roue vortex est exempte de solides et de dépôts.

#### Vérifier et remonter les composants

- ▶ Vérifier le degré d'usure des composants démontés, les remplacer si nécessaire.
- ▶ Remonter les composants dans le sens inverse du démontage.

- ✓ Effectuer un contrôle fonctionnel (cf. "Contrôle fonctionnel", page 35).



#### 5.4 Aide en cas de panne

Défaut	Cause	Remèdes
Pompe ne fonctionne pas	Tension de réseau fait défaut	Vérifier la tension de réseau
	Déclenchement du fusible principal	Réactiver le fusible
	Câble d'alimentation défectueux	Réparation par un électricien qualifié / un partenaire de SAV
	Interrupteur à flotteur défectueux	Informez le service après-vente si nécessaire
	Surchauffe	La pompe submersible se remet automatiquement en marche après la chute de la température
Roue vortex bloquée	Dépôts d'impuretés ou de matières solides entre la roue vortex et la volute de pompe	Nettoyage de la pompe
Rendement réduit	Grille d'aspiration bouché	Nettoyage de la pompe
	Usure de la roue vortex	Remplacer la roue vortex
	Ouverture de ventilation bouchée	Nettoyer l'ouverture de ventilation